

LIAM ALEXANDER GALLAGHER

65 years old

Avenida Rouxinol, 404 apartment 11

Moema

Sao Paulo, SP

Telephones: (11) 5561.0836 / Cell phone: (11) 9 9248.4609;

e-mail: liam@lagtrad.net.br; lagtrad@gmail.com

www.lagtrad.net.br



Education

English Language Interpreter Course - PUC University, Sao Paulo, Brazil - **2012 Executive**

MBA (Finance and Entrepreneurship) - Brazilian Business School, Sao Paulo - **2005.**

Postgraduate Course (CEAG)-Business Administration (Finance) - Getulio Vargas Foundation (EAESP/FGV-1995.

Bachelor of Arts - The Queens University of Belfast, Northern Ireland -**1978**

Professional Experience

Current:

Freelance interpreter/translator (finance, marketing, economics, business, sustainability, and compliance); founder/owner of **LAG Traduções e Serviços de Consultoria Limitada** (since 2006), providing translation services to translation agencies, in addition to a portfolio of customers, such as JBS, the Brazilian Savings and Property Loans Association (ABECIP), Itaú-Unibanco, SET, banks, insurance companies, NGOs, marketing and HR consultants, Brazilian Banks Federation, the British Council and industry associations.

Having completed my interpreting course at the Catholic University of Sao Paulo, since 2102 I have been working as a freelance conference/business interpreter at major events in the financial markets, and in small meetings involving business, compliance, and court interpreting in labor lawsuits. Clients include the Brazilian Savings and Property Loans Association-ABECIP; the Brazil-US Business Council; and the British Council, among others. I also provide language consultancy to the Brazilian Banks Federation - FEBRABAN.

Consultant and coach - Business English for Senior Managers and Executives at Trend School Executive Education and Executive Communication: one-an-one and small-group immersions in Business English; also, private online tuition in Business English for senior executives at Brazilian and multinational companies.

06/2004 - 05/2006: All Tasks Traduções Técnicas - Sales and Business Executive.

International Department Manager - my mandate including identifying and bidding for international translation projects for execution in Brazil, including alliances with multinational translation agencies. I have participated in international events in the USA, such as Localization World Conference, San Francisco-EUA - Nov. 2004), and in Brazil as Guest speaker at the 1st Brazilian and Latin American Symposium on Localization of Software for Export, held in Florianopolis in Nov 2004). While at All Tasks I also gave internal and external workshops and seminars on globalization and internationalization of web sites and localization of software/services/products for export, in addition to seminars on technical translation.

01/2003 - 06/2004:

Freelance consultant and English teacher - in-company courses at multinational companies in the Sao Paulo area.

02/1994 - 04/2002

BANCO MERCANTIL DE SAO PAULO S/A (BMSP)

Operations Director, Correspondent Banking and International Trade Finance.

My role involved developing relations with international markets, including high-level contacts and international business development with over 50 international banks and multilateral bodies.

02/79 - 04/93 **LLOYDS BANK BRAZIL**

A 14-year career which began with an international trainee induction course in London, followed by attachments to the branches in Lisbon, Belo Horizonte and Salvador, Bahia, having also held several managerial positions in Sao Paulo (Branch and Regional Management) and Curitiba in the commercial, foreign exchange, domestic and international treasury, and credit risk and analysis departments. In my international role, I traveled extensively to Europe, New York, Miami, and the Bahamas.

Computer Skills - Office 2003/2010; Wordfast

Other skills: experienced public speaker at seminars and workshops on translation and interpreting, including localization.

Languages - native English, fluent Portuguese and working knowledge of Spanish; recently certified to B1 level in Russian from the University of Saint Petersburg.

Recent Academic/Extracurricular Activities

Speaker and workshop coordinator at the annual PROFT Translators Symposium, 2014 - 2019.

Language consultant to the Prudential Risk Manager of FEBRABAN during the BRICS plenary sessions in Brasilia in November of last year, liaising with members of the other delegations who participated in the Financial Services Working Group.

Guest Teacher on the graduate course at UNIFRAN (University of Franca, Sao Paulo), specializing in translation memory (TM) and machine translation (MT) tools, localization and internationalization. **Guest speaker** to undergraduate translation/interpreting students at local universities and SMEs on globalization and internationalization (Pouso Alegre-MG, and Sao Jose dos Campos-SP)

President of the Irish Business Network Brazil (2019-2021), created to enhance commercial and cultural links between Brazil and Ireland, with the emphasis on the fields of technology and education.